

## مشروع نظام التعلق السريع الموحد ("URS") مسودة – مايو 2010

### مقدمة

كان اقتراح إنشاء نظام التعلق السريع الموحد (URS) أحد الحلول الممكنة لحماية العلامات التجارية في gTLDs الجديدة. وتم وضع هذا الاقتراح من خلال مشاورات المجتمع التي تشمل التوصيات لتنفيذ توصيات الفريق (انظر <http://icann.org/en/topics/new-gtlds/irt-final-report-trademark-protection-29may09-en.pdf>) وغير ذلك، وكذلك التعليقات التي جمعت من منتديات الإنترنت والاجتماعات العامة. واهتم فريق التوصيات (IRT) بالمساعدة في تحديد واقتراح آليات حماية الحقوق (RPMS) لأصحاب العلامات التجارية في إطار برنامج gTLD الجديد. (<http://www.icann.org/en/minutes/resolutions-06mar09.htm#07>).

وبعد تلقي التوصيات من IRT المتعلقة بـ URS المقترحة والتعليقات المستفيضة والتشاور مع المجتمع الأوسع، فقد تم وضع اقتراح منقح خاص بـ URS.

ونظرا لأن اتجاه سياسة GNSO الأصلية اتخذت طابعا عاما، قدم المجلس إلى NSOG فرصة تقديم مدخلات على آلية حماية الحقوق المحددة الخاصة بـ URS. (انظر <http://gns0.icann.org/mailling-lists/archives/council/msg07609.html>). وعلى الفور اضطلعت GNSO بهذه المهمة، وعهدت إلى فريق استعراض العلامات التجارية الخاصة ("STI") لمراجعة الاقتراح وتقديم مساهمة إلى GNSO لكي تكون قادرة على التوصل إلى توافق.

في حين أن STI لا يمكنها التوصل إلى توافق بالإجماع على جميع التفاصيل المحددة، فقد وصلت إلى هذا التوافق في الآراء على جوانب عديدة وتوافق واسع حول العديد من الجوانب الأخرى. وقد وافق GNSO بالإجماع على مفهوم URS ونموذج GNSO STI. (انظر <http://www.icann.org/en/announcements/announcement-2-17dec09-en.htm>).

ويعكس مشروع إجراءات URS التالي كخط أحمر، على أساس نشر مقترح الفريق في أكتوبر 2009 للتعليق العلني والإرسال إلى GNSO للنظر في الأمر. وقد تم تنقيح الخط الأساسي ليعكس نموذج GNSO-STI. يتضمن هذا الإصدار تغييرات على أساس التعليقات خلال فترة التعليق العام الأخيرة التي أغلقت في 1 أبريل 2010. ولتحقيق التوازن بين المصالح المتنافسة، وليس كل التنقيحات المقترحة فقد تم أو يمكن أن يكون قد اعتمد في كثير من الأحيان لأنها تعكس وجهات نظر الأخر وجهات النظر هذه قد نوقشت في IRT و STI.

وبالإضافة إلى التنقيحات أذناه، يرجى الاطلاع على ملخص التعليقات والتحليلات ردا على التصريحات العلنية التي يدلي بها URS والتي نشرت خلال اجتماع نيروبي العام الدولي.

## مشروع الدعوى

### 1. الشكوى

#### 1.1 تقديم شكوى

- (أ) بدأت الدعوى من خلال تقديم شكوى إلكترونيًا من مقدم خدمات URS (المقدم) تتضمن حقوق العلامات التجارية والدعوى التي تركز على تحويل صاحب العلامة التجارية للإغاثة.
- (ب) ويجب أن تكون كل شكوى مصحوبة بالرسم المناسب، والذي هو قيد النظر. وسوف تكون هذه الرسوم غير قابلة للاسترداد.
- (ج) مع قبول شكوى واحدة لشركات ذات الصلة متعددة ضد مسجل واحد، ولكن إذا كانت شكوى الشركات ذات صلة ببعضها. ويمكن تعيين المسجلين المتعددين في شكوى واحدة فقط إذا كان يمكن أن تظهر أنها ذات صلة وبنفس الطريقة. ولن يكون هناك حد أدنى لعدد أسماء النطاقات التي فرضت كشرط مسبق للإيداع.

#### 1.2 مضمون الشكوى

- سيكون شكل وصيغة الشكوى بسيطاً بقدر الإمكان. سيكون هناك حدود 5,000 كلمة، باستثناء الملحقات، الشكوى يجب أن تتضمن الشكوى:
- (أ) اسم وعنوان البريد الإلكتروني وغيرها من المعلومات الاتصال الخاصة بالطرف المشتكى (الأطراف).
- (ب) اسم وعنوان البريد الإلكتروني ومعلومات الاتصال لأي شخص يتصرف نيابة عن الأطراف المتقدمة بالشكوى.
- (ج) اسم المسجل (أي المعلومات ذات الصلة المتاحة من Whois) وبنص Whois على سرد معلومات متاحة للاتصال باسم (أسماء) المجال ذات الصلة.
- (د) اسم (أسماء) النطاق المحدد موضوع الشكوى. لكل نطاق، ينبغي أن يضمن صاحب الشكوى نسخة من المعلومات المتاحة حالياً Whois ووصف ونسخة، إذا كان متوفراً، من محتوى قسم مهين من الموقع المرتبطة بكل اسم النطاق الذي هو موضوع الشكوى.
- (هـ) والعلامة التجارية/علامات الخدمة المحددة التي تقوم عليها الشكوى وعملاً بتأكيد الأطراف التي تشكو لحقوقهم، وفيما يتصل بالخدمات.
- (و) وبيين وصف الأسس التي تقوم عليها الشكوى تحديد الوقائع التي تبين أن الطرف المشتكى يحق له طلب الإغاثة أعلي:
1. جدير بالذكر أن المستوى مماثل لمستوى UDRP، ولكن مع مستوى أعلى من عبء الإثبات، أي أن تسجيل اسم النطاق مطابقاً أو مشابهاً لعلامة المشتكى الذي يحمل شهادة تسجيل سارية المفعول صادرة عن الجهة التي تجري الفحص الموضوعي لطبيبات تسجيل العلامات التجارية قبل التسجيل؛
  2. وعلى أن المسجل لا يتمتع بحق شرعي أو مصلحة لاسم النطاق؛
  3. وأن النطاق قد سجل ويتم استخدامه بسوء نية.
- (ز) وتتضمن قائمة غير حصرية بالظروف التي تثبت سوء نية التسجيل واستخدامها من قبل المسجل ما يلي:
1. سجل المسجل اسم النطاق أساسياً لغرض بيعه وتأجيله أو نقل تسجيل اسم النطاق إلى مقدم الشكوى الذي هو صاحب العلامة التجارية أو علامة الخدمة أو منافس لتلك الشكوى، لإمعان النظر في فائض النفقات الموثقة التي تتصل مباشرة باسم النطاق؛ أو
  2. سجل المسجل اسم النطاق بهدف منع صاحب العلامة التجارية أو علامة الخدمة من عكس العلامة فيما يتعلق باسم النطاق، بشرط مشاركة المسجل في نمط سلوك من هذا القبيل؛ أو

Deleted: ولن يكون هناك حدود على طول

Deleted: والرد

Deleted: وسميح الشاكي مساحة لبعض الشرح ولن تكون وحدها في خانة الاختيار

Formatted: Indent: Left: 72 pt, Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: أ. ج. ب. ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 36 pt + Indent at: 54 pt, Tab stops: 36 pt, Left

Deleted: ؛

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt

Deleted: اسم المسجل (أي المعلومات ذات الصلة المتاحة من Whois) وأي معلومات اتصال متوفرة؛

Formatted: Indent: Left: 72 pt, Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: أ. ج. ب. ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 36 pt + Indent at: 54 pt, Tab stops: 36 pt, Left

Deleted: الموقع

Deleted: ؛

Formatted: Indent: Left: 72 pt, Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: أ. ج. ب. ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 36 pt + Indent at: 54 pt, Tab stops: 36 pt, Left

Deleted: جدير بالذكر أن المستوى مماثل لمستوى UDRP، ولكن مع مستوى أعلى من عبء الإثبات، أي أن

Formatted: Indent: Left: 108 pt, Numbered + Level: 2 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 72 pt + Indent at: 90 pt

Deleted: وعلى أن المسجل لا يتمتع بحق شرعي أو مصلحة لاسم النطاق وأن النطاق قد سجل ويتم استخدامه بسوء نية.

Deleted: ت الظروف التي تشير إلى

3. سجل المسجل اسم النطاق في المقام الأول بهدف تعطيل أعمال المنافس؛ أو

4. باستخدام اسم النطاق، حاول المسجل عن قصد تحقيق مكاسب تجارية وجذب مستخدمي الإنترنت لموقع ويب المسجل أو غيره من المواقع عبر الإنترنت، من خلال وجود احتمال للخلط بينه وبين علامة مقدم الشكوى بالنسبة للمصدر والرعاية والانتماء أو تأييد موقع ويب المسجل أو من منتج أو خدمة على موقع الويب أو أي مكان.

ح) وأخيرا، يشهد الشاكي أن الشكوى لا يتم رفعها عن أي أساس غير سليم، وبأن هناك ما يكفي من حسن النية عند تقديم الشكوى.

## الرسوم

يُسدد مقدم خدمات URS الرسوم المفروضة. ويعتقد أن تكون الرسوم في حدود 300 دولار لكل دعوى، وسوف يحدد مقدم الخدمات. (وسوف يقدم العطاء لمقدمي الخدمات المحتملين مما يشير إلى أن السعر سيكون عاملا في قرار التحكيم). ويستند هذا إلى تقدير الخبراء، بمن فيهم أعضاء الهيئة الذين يتخذون قرارات في بيانات مماثلة ونموذج ملخص قرار الترشيح

لم تعتمد URS نموذج "فقد الرسوم" نظرا لطبيعة النزاعات المتوقعة خلال هذه التقنية، إلا أنه يعتقد، في أكثر الأحيان، أن يكون هناك رد على الشكاوى المقدمة وأن تكاليف استرداد الرسوم المستلمة بالفعل سوف تتجاوز قيمتها.

## المراجعة الإدارية

3.1 سوف تخضع الشكاوى للمراجعة الإدارية المبدئية الأولى من قبل مقدم الامتثال لمتطلبات الإيداع. وهذا هو استعراض لتحديد أن الشكوى تحتوي على جميع المعلومات اللازمة، وليس لتحديد ما إذا كانت وجها لإقامة الدعوى.

3.2 يتعين إجراء مراجعة الإدارة في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تقديم شكوى إلى المقدم.

3.3 ونظرا لطبيعة هذا الإجراء السريع، وانخفاض مستوى المقصود للرسوم المطلوبة، لن يكون هناك فرصة لتصحيح أوجه القصور في تقديم الاحتجاجات.

3.4 إذا كانت الشكوى تعتبر غير متوافقة مع متطلبات الإيداع، سيتم رفض الشكوى دون المساس بتقديم شكوى جديدة. لا تسترد رسوم التسجيل المبدئي في هذه الظروف.

## إشعار وغلق النطاق

4.1 وعند الانتهاء من المراجعة الإدارية ينبغي على مقدم خدمة URS أولا إخطار مشغل التسجيل (عبر البريد الإلكتروني) ("إشعار الشكوى") في غضون 24 ساعة بعد إحاطة الشكوى بالموافقة على متطلبات الإيداع. وفي غضون 24 ساعة من تلقي ذلك إشعار الشكوى من مقدم خدمة URS، يتعين على مشغل التسجيل "النظر" في النطاق، وهذا يعني أن التسجيل يجب أن يقيد كافة التغييرات إلى بيانات تسجيل، بما في ذلك نقل وحذف أسماء النطاقات، وسوف يجري حل الاسم. يعمل مشغل التسجيل على إخطار مقدم خدمة URS فور غلق اسم النطاق ("إشعار الغلق").

4.2 في غضون 24 ساعة من تلقي إشعار الشكوى من المشغل بالتسجيل، يقوم مقدم خدمة URS بإخطار المسجل بالشكوى، بإرسال نسخة مطبوعة من إشعار الشكوى إلى العناوين المدرجة في معلومات اتصال Whois، وتقديم نسخة إلكترونية من الشكوى، وتقديم المشورة لحالة الغلق، فضلا عن آثار فشل المسجل في الرد والدفاع ضد الشكوى. يجب أن تكون الإشعارات واضحة ومفهومة للمسجلين المحليين. يجب أن يكون إشعار الشكوى باللغة الانكليزية ويترجمه مقدم الشكوى إلى اللغة السائدة في بلد أو إقليم المسجل.

4.3 يجب إرسال جميع الإشعارات باللغة الانكليزية وترسل عبر عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس (إن وجد)، والبريد العادي. الشكوى ومرافقة المعارض، إن وجد، يجب أن تخدم الكترونيا. وعلى مقدم خدمة URS أيضا أن يخطر المسجل في السجل باسم النطاق في القضية عبر عناوين المسجل في ملف مع ICANN.

Formatted
Formatted
Formatted: Indent: Left: 36 pt, No bullets or numbering
Formatted
:Deleted
Formatted
:Deleted: نموذج ملخص الترشيح، وإتاحة الفرصة للتبسيط من خلال إعادة التسجيل
Formatted
Formatted: Indent: Left: 36 pt
:Deleted
:Deleted: في
:Deleted: هذا
:Deleted: الصدد
:Deleted
:Deleted: الصغيرة نسبيا
Formatted: Tab stops: Not at 36 pt
:Deleted: أو الفحص
:Deleted: URS DRP
:Deleted: مجرد
:Deleted
:Deleted: 4.1 ينبغي أن تكون الإشعارات واضحة للمسجل ومفهومة للمسجلين على الصعيد العالمي. ويجب أن تحدد خيارات التنفيذ، وتشمل النظر في قضايا اللغة، وبطريقة تتسم بالكفاءة (1)؛ وعلى وجه التحديد، ينبغي أن يكون
:Deleted
Formatted: Font: 10 pt
:Deleted: ، أو بطريقة (طرق) أخرى قيد النظر
:Deleted: ال
:Deleted: .
:Deleted: إشعار
:Deleted: والذي يفيد بأن اسم نطاق مغلق
:Deleted: على
:Deleted: و
:Deleted: عن
:Deleted: مرة أخرى
:Deleted: ونسخة مصدقة عن طريق

5. الرد

5.1	يتاح للمسجل 20 يوما من تاريخ إرسال مقدم خدمة URS لإشعار الشكوى إلى المسجل لحفظ الرد إلكترونيا مع المزود. وعند الاستلام، يرسل مقدم الخدمة نسخة من الرد والمستندات المرفقة، إن وجد، إلى مقدم الشكوى.	Deleted: ل
5.2	ولن تكون هناك أي رسوم إيداع في حالة حفظ المسجل للرد قبل إعلانه تقصيرا ولا يكون أكثر من ثلاثين (30) يوما بعد اتخاذ القرار. وبالنسبة للردود المقدمة لأكثر من ثلاثين (30) يوما بعد القرار، يجب على المسجل دفع رسوم معقولة لإعادة النظر.	Deleted: وتسلم
5.3	بناء على طلب المسجل، يمكن إتاحة بعض الوقت من قبل مقدم خدمة URS إذا كان هناك أساس لحسن النية للقيام بذلك ولا يجوز أن تمتد المهلة في أي حال من الأحوال لأكثر من سبعة (7) أيام تقويمية.	Deleted: 2
5.4	يجب ألا يزيد الرد عن 5.000 كلمة، باستثناء الملحقات، وينبغي أن يشتمل مضمون الرد على ما يلي: (أ) تأكيد بيانات المسجل. (ب) قبول أو رفض محدد لكل أساس من الأسس التي تقوم عليها الشكوى. (ج) أي دفاع يناقض ادعاءات مقدم الشكوى. (د) بيان بصحة المحتويات ودقتها.	Deleted: وأنه لا ضرر في الشكوى
5.5	تمشيا مع الطابع المعجل المقصود لـ URS والانتصاف الممنوح للشاكي الناجح، فإن المطالب الإيجابية من أجل التخفيف من جانب المسجل لن يسمح بها إلا للادعاء بأن صاحب الشكوى قد قدم شكوى مسيئة.	Formatted: Tab stops: Not at 72 pt Deleted: إدعاء؛
5.6	وبمجرد إيداع الرد وتحديد مقدم خدمة URS أن الرد يشتمل من توافق متطلبات الإيداع، وسوف يرسل الرد والمواد الداعمة إلى فاحص مؤهل، يحدده مقدم خدمة URS، للاستعراض وإصدار القرار ينظر في جميع المواد المقدمة من قبل الفاحص.	Deleted: ؛
5.7	يمكن أن يحتوي الرد على أية وقائع تندحض ادعاء تسجيل سوء نية عن طريق تحديد أي من الحالات التالية: (أ) قبل تقديم أي إشعار لمسجل النزاع أو استخدام المسجل أو التحضير الواضح للاستخدام، فإن اسم النطاق أو الاسم المطابق لاسم النطاق فيما يتعلق بحسن النية للسلع أو الخدمات، أو (ب) المسجل (كفرد، أو المنظمات التجارية أو المنظمات الأخرى) قد عرف بشكل عام من قبل اسم النطاق، حتى في حالة عدم اكتساب المسجل لأي علامة تجارية أو حقوق علامة الخدمة؛ أو (ج) يقوم المسجل باستخدام شرعي أو عادل لاسم النطاق، من دون قصد لتحقيق مكاسب تجارية لتحويل المستهلكين على سبيل التضليل أو لتشويه العلامة التجارية أو علامة الخدمة في هذه الحالة.	Formatted: Tab stops: Not at 36 pt Deleted: 4
5.8	ومثل هذه المطالبات، إذا وجدت من قبل الفاحص لإثباتها على أساس تقييمه لجميع الأدلة، فإنها تصب في مصلحة المسجل. يجوز للمسجل أيضا تأكيد الدفاعات إلى الشكوى للإشارة إلى أن استخدام المسجل لاسم النطاق لا يكون عن طريق سوء النية، على سبيل المثال، من خلال عرض أحد الخيارات التالية: (أ) اسم النطاق عام أو وصفي وأن المسجل يقوم بالاستخدام العادل له. (ب) تُدار مواقع اسم النطاق فقط في إشادة أو انتقاد لشخص ما أو عمل يكون استخدامه عادلا من قبل الفاحص.	Deleted: 5 Deleted: 6 Deleted: 7 Deleted: 1 Formatted: Indent: Left: 36 pt, Hanging: 36 pt, No bullets or numbering, Don't adjust space between Latin and Asian text Deleted: العوامل

ج	يتسق حمل المسجل لاسم النطاق مع جود تعبير صريح عن وجود اتفاق خطي مبرم من قبل الأطراف المتنازعة، وأنه لا يزال ساري المفعول.	Deleted: ال
د	اسم النطاق ليس جزءاً من نمط أوسع أو سلسلة من التسجيلات التعسفية نظراً لأن اسم النطاق من نوع مختلف إلى حد كبير أو شخصية لأسماء نطاقات الأخرى المسجلة من قبل المسجل.	Deleted: 8
5.9	اعتبارات أخرى التي هي أمثلة لسوء نية الفاحص:	Formatted: Indent: Hanging: 36 pt
أ	تداول أسماء النطاقات من أجل الربح، والحصول على حقيبة كبيرة من أسماء النطاقات، هي في حد ذاتها ليس دليلاً على سوء النية بموجب URS. وهذا السلوك، ومع ذلك، قد تكون مؤدياً في حالة معينة تبعاً لظروف النزاع. وسوف يقوم الفاحص باستعراض كل حالة على حدة بناء على مزاياها.	Deleted: السياسة
ب	بيع الحركة (أي ربط أسماء النطاقات بصفحات الوقوف وكسب عائد بمجرد النقر للاستعراض) لا في حد ذاته يشكل سوء نية بموجب URS. وهذا السلوك، ومع ذلك، قد تكون مؤدياً في حالة معينة تبعاً لظروف النزاع. يأخذ الفاحص بعين الاعتبار:	Deleted: إساءة
	1. طبيعة اسم النطاق؛	Deleted: السياسة
	2. طبيعة روابط الإعلانات على أية صفحة وقوف ترتبط باسم النطاق؛ و	
	3. استخدام اسم النطاق يكون مسؤولية المسجل	
6	التخلف	Deleted: تمديد
6.1	في حالة انقضاء 20 يوماً من فترة الرد (أو تمديد الفترة الممنوحة)، لا يقدم المسجل رداً، وتستمر الشكوى افتراضياً.	Deleted: في حالة إذا كان الرد لا يمثل لمتطلبات الإيداع، فإن الافتراضي يكون أيضاً مناسباً.
6.2	في كلتا الحالتين، يتعين على مقدم الخدمة إشعار افتراضي عبر البريد الإلكتروني إلى صاحب الشكوى والمسجل، وعبر البريد والفاكس إلى المسجل. خلال الفترة الافتراضية، يحظر على المسجل تغيير المحتوى الذي وجد في الموقع للقول بأن الأمر الآن هو مشروعاً للاستخدام، وسوف يكون أيضاً محظوراً لتغيير معلومات Whois.	Formatted: Tab stops: Not at 36 pt
6.3	تخضع جميع الحالات الافتراضية للفحص لمراجعة مزايا الطلب.	URS-DRP: Deleted
6.4	إذا كان بعد الفحص في الحالات الافتراضية، قواعد الممتحن لصالح الشاكي، فإنه يحق للمسجل طلب الإعفاء من المراجعة الافتراضية بتقديم رد في أي وقت وحتى بعد مرور سنتين من تاريخ الإخطار الافتراضي. في حالة إيداع الرد، وتقديم إشعار صحيح وفق متطلبات الإشعار الموضوع أعلاه، فإنه يجب حل اسم المجال مرة أخرى إلى العنوان الأصلي IP في أقرب وقت ممكن عملياً، ولكن تظل مغلقة كما لو كانت قد قدمت في الرد الوقت المناسب قبل الافتراضي. إيداع الرد بعد التقصير ليس من الاستئناف، وتعتبر هذه القضية كما لو استجاب إليها في الوقت المناسب.	Deleted: إشعار
6.5	إذا كان بعد الفحص في الحالة الافتراضية وقواعد الفحص لصالح المسجل، فإنه يتعين على مقدم الخدمة إخطار مشغل التسجيل لإطلاق الاسم وإعادة السيطرة الكاملة على تسجيل اسم النطاق إلى المسجل.	Deleted: مع ذلك،
7	الفاحصون	Deleted: مع ذلك،
7.1	اختيار فاحص واحد من قبل مقدم الخدمة سوف يترأس دعوى URS.	Deleted: في حالة فشل المسجل في إرسال ردا في غضون عشرين يوماً (20)
7.2	ينبغي تقديم للفاحصين خلفية قانونية يتكون مدرب ومعتمد في إجراءات URS. ينبغي تزويد الفاحصين بتعليمات حول عناصر URS ودفاعات حول كيفية إجراء الفحص بإجراء URS.	Deleted: إجابة
7.3	URS يتعين على مقدم (مقدمي) الخدمة الموافقة على أن الفاحصين خلال مزود الخدمة ويتم التناوب لتجنب "منتدى الفاحص أو التسوق"، وذلك لتجنب إختيار الفاحصون التي يعتقد أن من المحتمل أن الحكم بطريقة معينة. ويشجع بقوة مقدمي الخدمات للعمل على قدم المساواة مع جميع الفاحصين المعتمدين، مع استثناءات معقولة (مثل احتياجات	Deleted: التحديد
		Deleted: اسم المجال
		Deleted: الإجابة
		Deleted: ويجب أن
		Formatted: English (U.S.)
		Deleted: ينبغي أن تزود ICANN
		Deleted: ينبغي أن تثبت ICANN من تسويق المنتدى بين مقدمي خدمات URS عن طريق
		Deleted: تنفيذ و عقود
		Deleted: ينبغي على مقدمي خدمات URS
		Deleted: فاحصي "النقاط الكرز"
		Deleted: ينبغي أن يطلب مقدمي الخدمات و

اللغة، وعدم الأداء، أو المخالفات) مع وجود استثناءات معقولة يتم تحديدها على أساس كل حالة عن طريق تحليل كل حالة.

Deleted: على أن تحدد في تفاصيل التطبيق

## 8. معايير الفحص وعبء الإثبات

Deleted: 7.2. يتأسس فاحص واحد دعوى URS ¶

8.1 وهي المعايير التي سيتولى الفاحص المؤهل تطبيقها عندما يكون تقديم القرار كما يلي:

(أ) اسم النطاق المسجل متطابق أو متشابه بتشوش بالعلامة: (1) يحمل مقدم الشكوى تسجيل ساري المفعول صادر عن الولاية التي تجري الفحص الموضوعي لطلبات العلامات التجارية قبل التسجيل؛ أو (2) أنه تم التحقق من صحة إجراءات المحكمة أو من خلال تبادل المعلومات والعلامات التجارية، أو (3) والتي تكون محمية من النظام الأساسي أو معاهدة سارية المفعول حالياً والذي كان ساري المفعول في أو قبل 26 يونيو 2008؛ و

Formatted: Tab stops: Not at 36 pt + 72 pt

Deleted: و

(ب) لا يتمتع المسجل بأي حق شرعي أو مصلحة في اسم النطاق؛ و

(ج) سُجّل اسم النطاق ويجري استخدامه بسوء نية.

8.2 يكون عبء إثبات الأدلة واضح ومقنع. (ويقع عبء الإثبات عمداً أعلى من UDRP نظراً لأنه يعني فقط لحالة صارخة واضحة أكثر من انتهاك قواعد السلوك.)

Deleted: في حين أن المعايير المبينة أعلاه هي نفس دعوى UDRP،

Formatted: Tab stops: 83.2 pt, Left

Deleted: أ

Deleted: ب

8.3 وبالنسبة لمسألة URS لتختتم في صالح صاحب الشكوى، فإنه يجب على الفاحص تحديد أنه ليس هناك قضية حقيقية من الواقع المادي. فمثل هذا التحديد يمكن أن يشمل ما يلي: (1) صاحب الشكوى لديه حقوق الاسم؛ و(2) المسجل ليس له حقوق أو مصلحة مشروعة في الاسم. وهذا يعني أن صاحب الشكوى يجب أن يقدم أدلة كافية لإثبات حقوق العلامات التجارية في اسم النطاق (على سبيل المثال، دليل على تسجيل العلامات التجارية ودليلاً على أنه تم تسجيل اسم النطاق، ويجري استخدامه بسوء النية ومنتهكاً لـ URS).

8.4 إذا كان الفاحص يرى أن صاحب الشكوى لم يفي بأعبائه أو أن القضايا الحقيقية لحقيقة المواد تبقى في الواقع فيما يتعلق بأي عنصر من العناصر، فإنه يتعين على الفاحص رفض الشكوى باعتبارها غير مناسبة لـ URS. وهو أن شكوى URS سوف ترفض إذا كان يرى الفاحص أن: (1) تقديم دليل يشير إلى أن استخدام اسم المجال في السؤال هو الاستخدام غير المخالف أو الاستخدام العادل للعلامة التجارية؛ أو (2) في ظل هذه الظروف، كان يمكن تقديم الرد ممكن لاستخدام اسم المجال في السؤال وهو الاستخدام غير المخالف أو الاستخدام العادل للعلامة التجارية. 2

Deleted: بأي عنصر من العناصر، فإنه يتعين على الفاحص رفض الشكوى باعتبارها غير مناسبة لـ URS.

Deleted: في ظل غياب اعتقاد واضح لـ (1) أو (2) أدناه، فإنه سيتم رفض URS: ¶

<##> (في حالة تلقي ردًا) لم تقدم أية أدلة تشير إلى أن استخدام اسم النطاق هذا غير قابل للانتهاك أو الاستخدام العادل من TM. ¶

¶

¶

¶

<##> (في حالة عدم تلقي ردًا) لم تقدم أية أدلة تشير إلى أن استخدام اسم النطاق هذا غير قابل للانتهاك أو الاستخدام العادل من TM. ¶

Deleted: فسادة

Deleted: وإنهاء

Deleted: بعمليات إضافية

Deleted: المشكوك فيها

Deleted: العناصر

Deleted: هذا الاختبار

Deleted: بقدرة

8.6 وبطريقة أخرى، إذا وجد الفاحص أن جميع المعايير الثلاثة مستوفاة بأدلة واضحة ومقنعة وعدم وجود قضية حقيقية للنقض، فسوف يصدر الفاحص قراراً لصالح صاحب الشكوى. وإذا رأى الفاحص عدم مقابلة أي من المعايير واستيفائها، يُنكر الفاحص طلب الاستئناف، ومن ثم ينتهي بذلك عوى URS دون المساس بمقدم الشكوى للمضي قدماً في إجراء في محكمة مختصة أو في إطار السياسة الموحدة UDRP.

## 9. القرار

2 وردا على التعليقات، تسعى اللغة المنقحة إلى توضيح اللغة المستخدمة، وفيما يلي نصها: في ظل غياب واضح للاعتقاد (أ) أو (ب) أدناه، يجب رفض الشكوى URS:

(أ) (في حالة تسلم الرد) لم يقدم أي دليل لتوضيح استخدام اسم المجال في سؤال غير مخالف أو الاستخدام العادل لـ TM.

أو

(ب) (في حالة عدم تسلم الرد) فلا يمكن تصور الدفاع من قبل فاحص للإشارة إلى أن استخدام اسم المجال في السؤال غير مخالف أو الاستخدام العادل لـ TM.

9.1	لن يكون هناك أي اكتشاف أو استماع؛ وسوف يكون الدليل بمثابة المواد المقدمة للشكوى <b>والرد</b> ، وسوف تكون تلك المواد بمثابة السجل الكامل المستخدم من قبل الفاحص لاتخاذ قرار.	Formatted: Tab stops: Not at 36 pt Deleted: الإجابة
9.2	إذا كان صاحب الشكوى يفي بعبء الإثبات، يصدر الفاحص قرارا لصالح الشاكي. وسوف يتم نشره على موقع ويب مقدم خدمة URS. ومع ذلك، ينبغي ألا يكون هناك أي تأثير على القرار بخلاف إجراء URS التي يتم تقديمها.	
9.3	إذا لم يوافق صاحب الشكوى على عبء الإثبات، سيتم إنهاء دعوى URS وسوف تنقل السيطرة الكاملة على تسجيل اسم النطاق إلى المسجل.	
9.4	التحديثات الناتجة عن نظام التسجيل الموحد سيتم نشرها من قبل مزود الخدمة في شكل محدد من قبل هيئة الإنترنت ICANN، من أجل تقديم إشعار المسجل المحتمل المقبل موضوع دعوى URS.	Deleted: مناقشة للجمهور وبالتالي إعطاء
9.5	لقيام بإجراءات URS على وجه الاستعجال، ينبغي أن يبدأ <b>التقدير</b> فور انقضاء مدة عشرين (20) يوما لفترة <b>الرد</b> ، أو بناء على تقديم <b>الرد</b> . وبصدر <b>تقدير</b> على وجه السرعة، وذلك بهدف أن يتم تقديم عليه في غضون ثلاثة أيام عمل (3) من بدأ <b>الفحص</b> . يجب إصدار قرارات الظروف الاستثنائية غيابيا في موعد لا يتجاوز 14 يوما من إيداع الرد. وسيتم وضع تفاصيل التنفيذ لتلبية احتياجات مزودي الخدمة مرة واحدة عند اختيارهم. (وسوف يقدم العطاء لمقدمي الخدمات المحتملين مما يشير إلى أن السعر سيكون عاملاً في قرار التحكيم).	Deleted: لتقدير Deleted: يجب التصرف Deleted: الفحص Deleted: للاستجابة ا Deleted: الإجابة Deleted: قرارا Deleted: تصدير القرار Deleted: التقدير Deleted: . Deleted: يتم
<b>10. العلاج</b>		
10.1	إذا جاء القرار في صالح صاحب الشكوى، فإنه يجب تعليق اسم النطاق للمدة المتبقية من فترة التسجيل ولن يتم التحويل إلى موقع الويب الأصلي. <b>يتم</b> إعادة توجيه وخدام الأسماء إلى صفحة المعلومات المقدمة على شبكة الإنترنت التي يقدمها مقدم خدمة URS حول URS. لا ينبغي السماح لمزود خدمة URS بتقديم أية خدمات أخرى على مثل هذه الصفحة، ولا يجوز له من طريق مباشر أو غير مباشر الاستخدام لأغراض الدعاية (إما لنفسها أو لأي طرف آخر). وعلى Whois بالنسبة لاسم النطاق الاستمرار ف عرض جميع المعلومات للمسجل الأصلي باستثناء إعادة توجيه وخدام الأسماء. وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تعكس Whois بأن اسم النطاق لن يكون قادرا على أن يتم تحويله أو حذفه أو تعديله لدورة حياة التسجيل.	
10.2	<b>يجب أن يكون هناك خيار</b> لمقدم الشكوى ناجح لتمديد فترة التسجيل لمدة سنة إضافية بأسعار تجارية. ينبغي أن لا تكون العلاجات الأخرى المتاحة في حالة وجود <b>تحديد لصالح صاحب الشكوى</b>	Deleted: لدفع Deleted: قرار Deleted: صاحب الشكوى
<b>11. الشكاوى التعسفية</b>		
11.1	يجب أن تتضمن URS عقوبات ضد إساءة استخدام هذه العملية من قبل أصحاب العلامات التجارية.	
11.2	في الحدث الذي يعتبر فيه الطرف قدم عدد (2) من <b>الشكوى</b> المسيئة، أو شكوى (1) "تعتمد بطلان المادة"، فإن الطرف يجب أن يمنع من الاستفادة من نظام التسجيل الموحد لسنة واحدة من تاريخ صدور تحديد الحقائق من الشكوى إلى ما يلي: (1) تقديم شكوى مسيئة ثانية، أو (2) تقديم بطلان مادي متعمد.	Deleted: الشكوى Deleted: آخر الشكاوى الثلاث باعتبارها تعسفية. [تعريف الشكاوى السيئة لا يزال قيد النظر.]
11.3	<b>قد يعتبر الشاكي مسيئا إذا كان الفاحص يحدد:</b> (أ) قدم فقط لغرض غير لائق مثل المضايقة، سبب تأخير لا لزوم له أو غير مبرر لزيادة تكلفة ممارسة الأعمال التجارية؛ و (ب) (1) تفتقر المطالبات أو التأكيدات الأخرى وليس له ما يبرره من جانب أي قانون قائم أو معايير URS، أو (ب) الادعاءات الواقعية لأي دعم للأدلة	
11.4	يجوز للفاحص أن يجد شكوى تحتوي على بطلان مادي متعمد إذا اتسع تأكيدا لحقيقة، في الوقت الذي صدر فيه، وقدم مع العلم بأنها كانت مزيفة، والتي، إذا كان هذا صحيحا، سيكون له أثر على نتائج إجراءات URS المتبعة.	
11.5	وسوف تؤدي تلك النتائج إلى حرمان الطرف الآخر من الاستفادة بشكل دائم من URS.	

11.6 يطالب مقدمي URS بوضع عملية لتحديد وتتبع الأطراف الممنوعة، والأطراف الذين حدد فاحصيهم الشكاوى المقدمة المسببة أو أكاذيب مادية متعمدة.

11.7 فصل شكاوى لأسباب إدارية أو حكم في موضوع الدعوى، في حد ذاته، لا يكون دليلاً على تقديم شكاوى مسببة.

11.8 تمثلت النتيجة أن تقديم شكاوى أو إساءة متعمدة تضمنت البطلان المادي يمكن الطعن فيها لتحديد على أساس أن الفاحص أساء/أساءت التصرف، أو تصرف بطريقة تعسفية أو متقلبة.

Deleted: الإساءة

Deleted: وسوف تجري مراجعتها

12. الاستئناف

12.1 يحق لأي من الطرفين الحق السعي في الاستئناف لتحديد الاستناد إلى سجل موجود داخل دعوى URS مقابل رسوم معقولة لتغطية تكاليف الاستئناف.

12.2 يتحمل رسوم الاستئناف القائم بالمستأنف. يسمح قليلاً بتقديم أدلة مقبولة جديدة تعتبر جوهرية للقرار عند دفع رسوم إضافية، بشرط أن يكون الدليل واضحاً لتقديم الشكاوى. يمكن لهيئة الاستئناف، اختيارها من قبل المقدم، وفقاً لتقديره، وبيانات أخرى أو وثائق من أي من الأطراف.

Deleted: يتحمل

12.3 ينبغي رفع الاستئناف لن يغير قرار اسم المجال. على سبيل المثال، إذا كان اسم المجال لم يعد يحل لأسماء الخوادم الأصلية بسبب وجود تحديد لصالح أو مقدم الشكاوى، يستمر اسم المجال في الإشارة إلى الصفحة الإعلامية التي يقدمها موفر الخدمات URS. إذا كان اسم المجال يحل لأسماء الخوادم الأصلية بسبب وجود تحديد لصالح التسجيل، فينبغي أن يستمر في الحل خلال عملية الاستئناف.

Formatted: Tab stops: Not at 72 pt

Deleted: يستمر

Deleted: موفر

Deleted: فيجب

12.4 يجب رفع الاستئناف في غضون 20 يوماً بعد صدور التقرير. إذا، قدم المستجيب طلب استئناف من الافتراضي بتقديم رد في غضون سنتين من إصدار قرار أولي، فيجب تقديم طلب الاستئناف خلال 20 يوماً من تاريخ صدور القرار الثاني.

12.5 يجب تطبيق القواعد والإجراءات اللازمة لمقدمي الطعون.

13. تتوفر علاجات أخرى

ينبغي عدم إعاقة قرار URS لأي وسائل انتصاف أخرى متاحة للمستأنف، مثل UDRP (إذا كان المستأنف هو مقدم الشكاوى)، أو العلاجات الأخرى التي قد تكون متاحة في محكمة ذات اختصاص بالمنافسة. قرار URS لصالح أو ضد أي طرف ينبغي أن لا ينحاز إلى أي طرف في UDRP أو أي دعوى أخرى.

Deleted: ينبغي

Deleted: يجب

14. إعادة النظر في نظام URS

سيتم الشروع في إعادة النظر في إجراءات URS خلال سنة واحدة بعد إصدار قرار الفاحص الأولي. عند الانتهاء من الاستعراض، يجب نشر تقرير حول استخدام هذا الإجراء، بما في ذلك المعلومات الإحصائية، ونشرها للتعليق العام حول جدوى وفعالية هذا الإجراء.



4.1 ينبغي أن تكون الإشعارات واضحة للمسجل ومفهومة للمسجلين على الصعيد العالمي. ويجب أن تحدد خيارات التنفيذ، وتشمل النظر في قضايا اللغة، وبطريقة تتسم بالكفاءة والفعالية، وعلى وجه التحديد، ينبغي أن يكون الإشعار باللغة المستخدمة من قبل المسجل خلال عملية التسجيل.